



Rapport d'activité de l'année 2013

Préambule

Créée en 2012, Women in Action est une association à but non lucratif dont le but est de promouvoir l'empowerment socio-économique des femmes par le biais d'une collection de carnets de voyages. L'objectif de la collection est de faire découvrir un pays à travers les voix et les activités économiques des femmes qui y vivent et y travaillent.

Grâce au soutien de plusieurs bailleurs de fonds et l'appui de personnes bénévoles, l'association a pu lancer un premier projet : la réalisation du prototype de la collection *Voyage en Tanzanie*.

Carin Salerno, co-fondatrice, a déménagé au Myanmar à la fin août 2013.

Projet le Monde des femmes

Un concept : découvrir un pays à travers les voix et les regards des femmes qui y vivent

Pourquoi une collection qui met l'accent sur les femmes ?

La littérature de voyage passe généralement sous silence la réalité des femmes. Ainsi, la connaissance des pays visités se fait essentiellement au travers de récits, d'interprétations et de regards qui invisibilisent les femmes, présentant ainsi une vision partielle. Cette collection est un complément incontournable aux guides usuels et permet d'élargir la vision sur d'autres réalités. Ce concept a rencontré un écho très favorable auprès d'un large public en Suisse et à l'étranger.

Première étape : récolte de matériau

Après un travail préparatoire, basé notamment sur le réseau international et tanzanien de Carin Salerno et avoir obtenu le financement auprès d'organismes privés, publics et de donateurs privés, Carin Salerno et Elisabeth Thorens-Gaud ont réalisé la première étape du projet, la récolte de matériau pour le prototype Tanzanie.

Elisabeth et Carin ont ainsi séjourné dans quatre régions de Tanzanie au printemps 2013 pour recueillir récits de vie, photographies et iconographie. Elles ont été accueillies avec un grand enthousiasme par les femmes tanzaniennes, les entreprises privées qu'elles dirigent ainsi que par les organisations gouvernementales et non gouvernementales locales et internationales. Le lancement du *Voyage en Tanzanie* est d'ores et déjà prévu à l'Alliance française de Dar es Salaam avec le soutien de l'ambassade de Suisse, de la compagnie Swiss International Airlines, celui d'entreprises et d'organismes locaux avec la participation très attendue des femmes interviewées. Ces dernières nous ont d'ailleurs demandé d'éditer une version en swahili afin de pouvoir partager leurs expériences avec leurs paires et de contribuer ainsi à l'empowerment des femmes tanzaniennes.

Deuxième étape : production du prototype

Depuis le mois de mai 2013, l'équipe travaille à la réalisation du prototype carnet Tanzanie : recherches thématiques, rédaction des textes, conception graphique et méthode de diffusion en collaboration avec un graphiste, des expert-e-s internationaux, des rédacteurs et rédactrices, des traducteurs et traductrices. L'équipe espère pouvoir terminer la

production du prototype pour la fin de l'année 2014. La plupart des contributions ont pu être négociées à un tarif réduit, certaines étant offertes à titre bénévole. Nous remercions chaleureusement chacune et chacun de sa précieuse contribution.

Troisième étape : impression, distribution et promotion du prototype

Dans le courant de l'année 2014, l'équipe cherchera un éditeur afin de pouvoir co-éditer le prototype Tanzanie. La publication est prévue pour le 1^{er} semestre 2015 en langue française et anglaise et dans le 2^e semestre en langue swahili, pour répondre à la demande des femmes tanzaniennes.

Création du site internet de l'association

Afin de faire connaître ses buts, ses projets et d'informer les différents publics liés de près ou de loin au projet *le Monde des femmes*, l'association a créé un site internet. L'entreprise CDI a accepté de financer gracieusement une partie de la production du site.

Nous remercions chaleureusement son directeur, M. Patrick Anthamatten ainsi qu'Eléonore Leipzig, pour toute la passion mise dans la conception de notre site.

L'équipe

Elisabeth Thorens-Gaud, auteure, spécialiste en communication et Carin Salerno, directrice adjointe de la coopération suisse en Birmanie et ancienne cheffe de la coopération suisse en Tanzanie ont lancé le projet de collection *le Monde des femmes* en novembre 2012.

Carin Salerno ayant déménagé pour des raisons professionnelles, après quelques ajustements nécessaires liés à la distance, l'équipe a réussi à retrouver une dynamique efficace.

Les collaboratrices et collaborateurs bénévoles

Les membres du comité sont appuyés par Brigitte Kaempfer qui assure la tenue des comptes à titre bénévole, par Adrian Schlaepfer, ancien Ambassadeur de Suisse en Tanzanie, qui a géré la traduction des dossiers depuis Berne (CH) et Hilary Tagg qui nous a aidés depuis Londres à établir des contacts avec plusieurs partenaires en Tanzanie et nous soutient dans l'édition des textes en anglais.

Les entreprises et personnes qui ont apporté leur soutien financier ou en prestations

Soutien au fonctionnement de l'association :

- L'entreprise Magnetic Emplois : soutien administratif et hébergement du siège de l'association à Genève
- BSR communication : réalisation gracieuse du logo et apport de conseils
- Bureau fiscal d'Epalinges, conseil et révision des comptes
- CDI S.A : conseils et développements informatiques
- Monsieur René Noverraz : don privé

Soutien financier au projet Tanzanie

- Swiss International Airlines, Suisse
- Services Industriels de Genève SIG, Suisse
- Ville de Carouge CH, Suisse
- Rickshaw Travel, Tanzanie

Partenaires projet Tanzanie

- Giuseppe Salerno, photographe itinérant (édition des photos et autorisation pour la diffusion)
- International Women's Coffee Alliance YWCA (référente Phyllis Johnson)
- Seaweed Center Zanzibar

Soutien logistique projet Tanzanie

Salma Mgaza (Zanzibar), Noldi Stals (Dar es Salaam), Sullivan Benetier (directeur Alliance française Dar es Salaam)

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes et entreprises qui se sont engagées pour soutenir nos actions et notre projet.

Le comité

Le comité est composé depuis sa création, de Helen Ita Dupuis, Eugénia Rauccio et Antoinette Schwitzguébel.

Financement et dépenses 2013

Les comptes de l'association, révisés par le Bureau fiscal d'Epalinges, figurent en annexe. Les fonds récoltés auprès des bailleurs de fonds ont été essentiellement affectés au projet *Le Monde des femmes, voyage en Tanzanie*. Les dons privés ont été employés pour financer le site internet.

Les membres de l'équipe, Elisabeth Thorens-Gaud et Carin Salerno ont contribué, par leur travail, à titre bénévole au projet Tanzanie.

Conclusion

Le projet Tanzanie s'annonce prometteur. Après une année d'existence seulement, Women in action Worldwide peut s'enorgueillir d'avoir su créer un engouement auprès de ses partenaires et susciter un enthousiasme auprès des femmes tanzaniennes qui attendent avec impatience la publication du premier ouvrage de la collection *le Monde des femmes : voyage en Tanzanie (titre encore provisoire)*.

L'association est également fière d'avoir déjà étendu son réseau dans le monde entier, puisque des collaborations ont été initiées avec des expertes et des experts en Afrique, en Asie, en Europe et aux Etats-Unis. Women in action Worldwide peut envisager l'avenir avec optimisme.

Genève, 19 mars 2014